



T R A N S A T L A N C I R Q U E
Circo transcultural experimental

Presenta:



*De la tradición oral al drum and bass,
de la maroma zapoteca al circo de creación.*

DOÓ KUY DANÇAR (2018)

Bailar a través de la cuerda

Doócuerda en zapoteco
Kuy..... a través de en ayuujk
Dançar.... bailar en occitano

En colaboración con



TRANSATLANCIRQUE

Fundada en el 2010 por Charlotte Pescayre con el objetivo de tensar un alambre entre México y Francia, Transatlancirque se desenvuelve en los siguientes campos:

Formación. Organización de talleres de formación enfocados principalmente en el funambulismo, o el arte de caminar y danzar sobre una cuerda o alambre.

Creación. Creaciones de circo transcultural experimental que vinculan las artes de la maroma indígena tradicional con el circo de creación contemporáneo, echando mano de otras disciplinas como la música y las artes visuales. Creaciones de la compañía: Cabaret Mosaik 2011, Son Pa Xúchitl 2011, Danzas para "sazón" y "los alambres" de Pasatono Orquesta (2014), Doó Kuy Dançar en colaboración con Kumantukxüxpë 2018.

Investigación. Se responde a la línea de arte-investigación "etnofunambulismo" (Pescayre, 2011) que consiste en el estudio etnológico y etnohistórico de la danza en alambre a través del tiempo y las culturas vinculándolo con la práctica artística.

Cooperación internacional. El objetivo es que circulen los saberes relacionados con las artes del funambulismo tanto en el espacio transatlántico como en el seno de las diferentes naciones que componen a México. Organización de la Jornada Internacional de Funambulismo en México "Entre Cielo y Tierra" Internationale de Funambulisme au Mexique "Entre Cielo y Tierra"

Otras actividades: talleres, conferencias, exposiciones y proyecciones.

El espectáculo Doó kuy dançar en colaboración con Kumantukxüxpë nace de la convivencia con músicos y maromeros zapotecos y mixes, tensando alambres entre sonidos y estéticas de la Sierra Norte de Oaxaca y el circo de creación francés. La unión de dos experimentos de fusión etnoartística nos llevó a crear poesía visual y sonora combinando las disciplinas de Kumantukxüxpë y de Transatlancirque.

La pieza escénica que proponemos es un dueto en cable tenso, utilizando técnicas de danza en alambre provenientes del circo francés y de la tradición ancestral de la maroma zapoteca, usando vara para equilibrarse descalzo. Ambos artistas intercambian técnicas en equilibrio sobre un cable tenso, desafiando la gravedad y cautivando a todo tipo de públicos. La música de Kumantukxüxpë nos invita a perder la cabeza en viajes musicales, adaptando los sonos tradicionales mixes que suelen acompañar a los maromeros con música electrónica. La vibración del alambre en el que caminamos se combina con la de la trompeta. El ir y venir del columpio nos permite jugar con el rebote, los sonos y jarabes y el bit de la música electrónica.

Teaser: <https://vimeo.com/320414761>

Reperto:

Transatlancirque

Tomás Bautista Fernández
Charlotte Pescayre

Kumantukxüxpë

Roi Martínez
Benjamín García
Ghalo Mejía
Con los audiovisuales creados a partir de la obra de Gilberto Delgado.

Disciplinas: danza en alambre tenso, cuerda volante, música, tradición oral, artes plásticas y audiovisuales.

Duración: versión corta 30', versión completa 50'



Contacto
Aissa Gueye
transatlancirque@gmail.com
f Transatlancirque